

REPORTS

Beth Mardutho Summer 2011 Internship Report

EMILEE WALKER CORNETTA, LOGAN WILMOTH, JAMES E. WALTERS, BETH MARDUTHO

During the summer of 2011, three students from Princeton Theological Seminary worked as interns at Beth Mardutho: Emilee Walker Cornetta, Logan Wilmoth, and James E. Walters. These interns completed a number of projects that provide important resources for scholars working in the field of Syriac studies. This project report provides a summary of their tasks.

Emilee spent the summer at Beth Mardutho preparing two projects for print publication. The first was an English translation of the articles in Volume 1 of George Awwad's *al-Mabāḥith al-suryāniyya fī al-majallāt al-ʿarabiyya*.¹ The list covers Arabic articles on Syriac subjects published in the journal *al-Machreq* between the years of 1898 and 1970. Its intention is to allow scholars in the field of Syriac studies who do not regularly read Arabic publications to be made aware of articles that may be pertinent to their research.

Emilee's second project was the preparation of the *Index of Notable Persons in the Syriac Tradition within Select Arabic Sources: an adaptation of G. Kiraz's catalogue at the Beth Mardutho Research Library* (Gorgias Press, 2011). The volume includes the contents of George Kiraz's catalogue of over 1,300 people and places related to the Syriac tradition and corresponding citations in select Arabic sources of the twentieth century, including Barsoum's *al-Lu'lu' al-manthūr* and *Tārīkh Tūr ʿAbdīn*, Yaʿqub III's *Tārīkh al-kanīṣah al-suryāniyyah*, and the Patriarchal magazines of Damascus and Jerusalem. Emilee transcribed the Arabic names in the catalogue and provided Latin renderings of the names and citations as well as references to corresponding articles in the *Gorgias Encyclopedic Dictionary of the Syriac Heritage* where applicable.

Logan's tasks consisted primarily of two large projects. The first task was the digitization of over 75 audio-tapes containing recordings of Syriac hymns from the *Beth Gazō*, the *Qurbano* liturgy, Syriac choir performances, and secular Syriac folk music. Eventually, these recordings will be made available through

¹ Reviews listed in the volume were excluded due to time restraints.

eBethArké, the online resource for Syriac studies maintained by Beth Mardutho (ebetharke.bethmardutho.org). The second task is an on-going project intended to make the content of Cyril Moss's *Catalogue of Syriac Printed Books and Related Literature in the British Museum*² available in an online, searchable format that will aide bibliographic searches through the new Syriac Reference Portal, hosted by the University of Alabama and directed by David Michelson.

Logan and James also collaborated on a few projects. They compiled, edited, and published an index for the first ten volumes of *Hugoye: Journal of Syriac Studies*.³ They also helped manage the creation of the new website for Beth Mardutho.⁴ In this task, they were primarily responsible for creating the new online home for *Hugoye*, which included the creation of web pages and the task of uploading each individual article for all volumes of *Hugoye* in order to provide access through the new e-reader format. Moreover, Logan and James were also responsible for formatting and editing all of the information on the new Beth Mardutho website.

In addition to these joint projects with Logan, James continued the work he began in the summer of 2010, cataloguing the many resources held at the Beth Mardutho Research Library. The bibliographic information for these resources will be made available through the new eBethArké web interface. He also began working on writing grant proposals for Beth Mardutho for a number of future projects, including the preservation and digitization of many rare resources in the Beth Mardutho Research Library and the categorization and management of resources that still need to be catalogued.

Hopefully, scholars will benefit from the work accomplished by these interns for years to come. Beth Mardutho looks forward to hosting more graduate student internships in the future.

² Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2008

³ Walters and Wilmoth, eds., *Index of Hugoye: Journal of Syriac Studies, Volumes 1-10*, Gorgias Handbooks 22 (Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2011).

⁴ <http://www.bethmardutho.org>.